

**Federazione per il Sociale
e la Sanità in Alto Adige ETS**

Solo per motivi di leggibilità è stata scelta la
forma maschile per le definizioni delle funzioni.

Statuto

**Valido con delibera dell'assemblea straordinaria
del 04/12/2023**

Art. 1

Denominazione, sede e durata

È costituita ai sensi del Codice civile e del Codice del Terzo Settore (Decreto Legislativo 3 luglio 2017, n. 117) la Federazione per il Sociale e la Sanità (FSS) ETS e d'ora in avanti denominata Federazione con sede a Bolzano, Via dr. Streiter n. 4, ovvero, altra sede sempre nel Comune di Bolzano e con durata illimitata.

Art. 2

Finalità

La Federazione è un'associazione senza fini di lucro che persegue finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale, mediante lo svolgimento prevalentemente in favore di terzi di una o più delle seguenti **attività di interesse generale**, di cui all'art. 5 del d.lgs 117/2017, avvalendosi anche dell'attività di volontariato dei propri associati o delle persone aderenti agli enti associati:

a) servizi strumentali ad enti del Terzo settore resi da enti composti in misura non inferiore al settanta per cento da enti del Terzo settore (ai sensi dell'art. 5 comma 1 lett. m del d.lgs 117/2017);

b) promozione e tutela dei diritti umani, civili, sociali e politici, nonché dei diritti dei consumatori e degli utenti delle attività di interesse generale di cui al presente articolo, promozione delle pari opportunità e delle iniziative di aiuto reciproco, incluse le banche dei tempi di cui all'articolo 27 della legge 8 marzo 2000, n. 53, e i gruppi di acquisto solidale di cui all'articolo 1, comma 266, della legge 24 dicembre 2007, n. 244 (ai sensi dell'art. 5 comma 1 lett. w del d.lgs 117/2017);

c) organizzazione e gestione di attività culturali, artistiche o ricreative di particolare interesse sociale, incluse attività, anche editoriali, di promozione e diffusione della cultura e della pratica del volontariato e delle attività di interesse generale di cui al presente articolo; (ai sensi dell'art. 5 comma 1 lett. i del d.lgs 117/2017);

d) educazione, istruzione e formazione professionale, ai sensi della legge 28 marzo 2003, n. 53, e successive mo-

**Dachverband für
Soziales und Gesundheit KDS**

Nur aus Gründen der Lesbarkeit wurde die männliche
Fassung bei den Bezeichnungen der Ämter gewählt.

Satzung

**Gültig mit Beschluss der
Außerordentlichen Vollversammlung vom 04.12.2023**

Art. 1

Bezeichnung, Sitz und Dauer

Im Sinn des Zivilgesetzbuchs und des Kodexes des Dritten Sektors (gesetzesvertretendes Dekret Nr. 117 vom 3. Juli 2017) besteht der Dachverband für Soziales und Gesundheit (DSG) KDS nachfolgend Dachverband bezeichnet - mit Sitz in Bozen, Dr.-Streiter-Gasse Nr. 4, oder an einer anderen Adresse immer in der Gemeinde Bozen mit unbegrenzter Dauer.

Art. 2

Zweck

Der Dachverband ist eine Vereinigung ohne Gewinnabsicht, die bürgerschaftliche, solidarische und gemeinnützige Ziele zu Gunsten von Dritten über eine oder mehrere der folgenden **Aktivitäten von allgemeinem Interesse** verfolgt, wie sie im Art. 5 des GvD 117/2017 angeführt sind, wobei er sich auch der ehrenamtlichen Tätigkeit der Mitglieder oder der den Mitgliedsorganisationen angehörenden Personen bedient:

a) instrumentelle Dienstleistungen zugunsten von Körperschaften des dritten Sektors, die von Körperschaften erbracht werden, von denen mindestens siebenzig Prozent dem dritten Sektor angehören (lt. Art. 5 Absatz 1, Buchstabe m des GvD 117/2017);

b) Förderung und Schutz der Menschenrechte, der bürgerlichen, sozialen und politischen Rechte sowie der Rechte der Verbraucher und Nutzer der in diesem Artikel genannten Tätigkeiten von allgemeinem Interesse, Förderung der Chancengleichheit und Initiativen zur gegenseitigen Hilfe, einschließlich der Zeitbanken gemäß Artikel 27 des Gesetzes Nr. 53 vom 8. März 2000, und der in Artikel 1 Absatz 266 des Gesetzes Nr. 244 vom 24. Dezember 2007 genannten solidarischen Einkaufsgemeinschaften (lt. Art. 5 Absatz 1 Buchstabe w des GvD 117/2017);

c) Organisation und Ausübung von kulturellen, künstlerischen Tätigkeiten oder Freizeittätigkeiten von sozialem Interesse, einschließlich Verlagstätigkeiten zur Förderung und Verbreitung der Kultur und Praxis der ehrenamtlichen Tätigkeit und Tätigkeiten von allgemeinem Interesse gemäß diesem Artikel; (lt. Art. 5 Absatz 1, Buchstabe i des GvD 117/2017);

d) Erziehung, Unterricht und berufliche Fortbildung gemäß Gesetz vom 28. März 2003, Nr. 53 in seiner gelten-

dificazioni, nonché le attività culturali di interesse sociale con finalità educativa ai sensi dell'art. 5 comma 1 lett. d del d.lgs 117/2017);

e) ricerca scientifica di particolare interesse sociale (ai sensi dell'art. 5 comma 1 lett. h del d.lgs 117/2017).

In particolare, per la realizzazione di tale scopo la Federazione può prendere tutte le iniziative d'interesse comune alle proprie organizzazioni aderenti - e a gruppi di persone aventi le medesime finalità- qualora queste non siano in grado di tutelare da sole tali interessi o acquistino maggiore efficacia attraverso un'azione collettiva, ovvero:

- in ambito sociale e sanitario, il coordinamento, la consulenza e il sostegno delle organizzazioni aderenti per realizzare al meglio le finalità di assistenza, difesa e solidarietà a favore delle persone disabili o socialmente svantaggiate;
- promozione di collaborazione tra le organizzazioni aderenti e incentivare il coordinamento di iniziative comuni;
- promozione, sviluppo, informazione e consultazione reciproca sulle questioni sociali e sanitarie;
- elaborazione e presentazione di eventuali proposte di legge o modifiche normative riguardanti il settore di attività delle organizzazioni aderenti;
- mantenimento di contatti con le istituzioni pubbliche;
- nomina, quando previsto, di rappresentanti di categoria negli organismi consultivi pubblici;
- fornitura, ove richiesto, di consulenze, servizi e attività di formazione a favore delle organizzazioni aderenti e, previo accordo con le stesse, anche a favore di altre organizzazioni operanti nei medesimi settori, ovvero di soggetti terzi;
- collaborazione con altre associazioni o organismi nazionali ed esteri che perseguano obiettivi analoghi o complementari a quelli della Federazione per il Sociale e la Sanità.

La Federazione può esercitare, a norma dell'art. 6 del d.lgs 117/2017, **attività diverse** da quelle di interesse generale, secondarie e strumentali rispetto a queste ultime, secondo criteri e limiti definiti con apposito Decreto ministeriale e dal Consiglio Direttivo.

Art. 3 Soci

Il numero degli associati è illimitato ma, in ogni caso, non può essere inferiore al minimo stabilito dalla Legge

Possono aderire alla Federazione quelle organizzazioni di attività sociale senza fini di lucro (d'ora in avanti denominate organizzazioni) con sede e svolgimento delle principali attività in Alto Adige, che hanno per scopo statutario la promozione delle attività a favore di perso-

den Fassung, sowie kulturelle Tätigkeiten von sozialem Interesse für Bildungszwecke (lt. Art. 5 Absatz 1, Buchstabe d des GvD 117/2017);

e) wissenschaftliche Forschung von besonderem gesellschaftlichen Interesse. (lt. Art. 5 Absatz 1, Buchstabe h des GvD117/2017).

Um diese Ziele zu erreichen kann der Dachverband alle Initiativen ergreifen, wenn dies im gemeinsamen Interesse der Mitgliedsorganisationen und einzelner Betroffenenorganisationen geschieht oder wenn diese nicht in der Lage sind, solche Interessen allein zu übernehmen oder wenn durch ein gemeinsames Vorgehen mehr Wirksamkeit erlangt werden kann, nämlich:

- im Sozial- und Gesundheitsbereich die Koordinierung, Beratung und Unterstützung der Mitgliedsorganisationen zu verwirklichen, um die Ziele der Unterstützung, des Schutzes und der Solidarität zugunsten von Menschen mit Behinderungen, chronischen Erkrankungen oder sozialen Benachteiligungen bestmöglich umzusetzen;
- die Zusammenarbeit unter den Mitgliedsorganisationen zu fördern und die Koordination gemeinsamer Initiativen anzuregen;
- die gegenseitige Information und Beratung zu Fragen im Sozial- und Gesundheitsbereich zu fördern und zu entwickeln;
- eventuelle Gesetzesvorschläge oder Änderungen von Vorschriften, die den Tätigkeitsbereich der Mitgliedsorganisationen betreffen, auszuarbeiten und vorzulegen;
- mit den öffentlichen Einrichtungen Kontakte zu pflegen;
- falls vorgesehen, die Interessensvertreter in den öffentlichen Beratungsgremien zu ernennen;
- auf Anfrage Beratungen, Dienstleistungen und Bildungstätigkeiten zugunsten der angeschlossenen Organisationen durchzuführen, und – in Abstimmung mit diesen – entsprechende Leistungen auch an andere in demselben Bereich tätige Organisationen, beziehungsweise an Dritte zu erbringen;
- mit anderen in- und ausländischen Vereinigungen oder Körperschaften, die ähnliche oder ergänzende Zwecke, wie die des Dachverbandes verfolgen, zusammenzuarbeiten.

Der Dachverband kann gemäß Artikel 6 des GvD 117/2017 **weitere Tätigkeiten** ausüben, die nicht von allgemeinem Interesse und zu der Haupttätigkeit instrumentell und sekundär sind, gemäß der vom Ministerialdekret und dem Ausschuss festgelegten Kriterien und Grenzen.

Art. 3 Mitglieder

Die Zahl der Mitglieder ist unbegrenzt, darf aber die vom Gesetz vorgesehene Mindestzahl nicht unterschreiten.

Dem Dachverband können jene gemeinnützige und ohne Gewinnabsicht tätig Organisationen (nachfolgend als Organisationen bezeichnet), die ihren Sitz und ihren Tätigkeitsschwerpunkt in Südtirol haben und satzungsgemäß die Förderung der Tätigkeiten zugunsten von

ne disabili, con problemi di salute e/o socialmente svantaggiate.

Si considerano organizzazioni nel senso del comma precedente anche le sezioni provinciali di organizzazioni nazionali o internazionali con sede e svolgimento delle principali attività in Alto Adige, purché dispongano per Statuto di autonomia gestionale e patrimoniale.

La domanda di ammissione alla Federazione si presenta per iscritto al Consiglio Direttivo, il quale decide a maggioranza semplice sulla base dello statuto e del curriculum inoltrato.

La decisione sull'ammissione come socia o sull'eventuale diniego deve essere comunicato all'organizzazione interessata.

In caso di ammissione dell'organizzazione interessata come socia questo viene annotato nel libro dei soci.

Nel caso di rifiuto da parte del Consiglio Direttivo l'organizzazione richiedente può avanzare entro 60 giorni dalla comunicazione della deliberazione di rigetto ricorso presso l'Assemblea Generale.

Il rifiuto della domanda di ammissione deve essere motivato.

Le organizzazioni aderenti devono versare una quota associativa annua nella misura stabilita di anno in anno dall'Assemblea Generale.

Art. 4 Diritti e doveri dei soci

Conforme al proprio statuto, ogni organizzazione aderente conserva la propria autonomia organizzativa, finanziaria e patrimoniale nonché la piena responsabilità civile e morale per le attività svolte.

Le organizzazioni aderenti hanno il diritto di:

- eleggere gli organi associativi e di essere eletti negli stessi;
- essere informati sulle attività della Federazione e controllarne l'andamento;
- frequentare i locali della Federazione;
- partecipare a iniziative e manifestazioni promosse dalla Federazione;
- concorrere all'elaborazione ed approvare il programma di attività;
- essere rimborsati delle spese effettivamente sostenute e documentate per attività prestate su incarico della Federazione;
- prendere atto dell'ordine del giorno delle assemblee, prendere visione dei bilanci e consultare i libri associativi;

Ogni organizzazione aderente ha il dovere di rendersi partecipe e utile alle attività promosse dalla Federazione e di mantenere un comportamento corretto sia nelle relazioni interne con gli altri soci che con i terzi ed astenersi dal compiere qualsiasi atto che possa nuocere alla

Menschen mit Behinderungen, mit gesundheitlichen Problemen und/oder sozial benachteiligter Personen bezwecken.

Im Sinne des vorhergehenden Absatzes versteht man als Organisation mit Sitz und Tätigkeitsschwerpunkt in Südtirol auch jene, die Landesektionen von nationalen oder internationalen Organisationen sind, wenn sie über satzungsgemäße Selbständigkeit der Führung und des Vermögens verfügen.

Der Antrag auf Mitgliedschaft im Dachverband wird schriftlich an den Ausschuss gestellt, der aufgrund der Statuten und des eingereichten Curriculums mit einfacher Mehrheit entscheidet.

Der Aufnahmebeschluss oder der eventuelle Ablehnungsbeschluss des Antrages auf Mitgliedschaft muss der antragstellenden Organisation mitgeteilt werden.

Bei Aufnahme der antragstellenden Organisation—als Mitglied, wird dies im Mitgliederverzeichnis verzeichnet.

Im Falle einer Ablehnung durch den Ausschuss kann die antragstellende Organisation bei der Vollversammlung innerhalb 60 Tagen ab der Mitteilung des Ablehnungsbeschlusses Einspruch erheben.

Die Ablehnung des Antrags um Mitgliedschaft muss begründet sein.

Die Mitgliedsorganisationen müssen einen jährlichen Mitgliedsbeitrag entrichten, dessen Höhe von Jahr zu Jahr von der Vollversammlung festgesetzt wird.

Art. 4 Rechte und Pflichten der Mitglieder

Jede Mitgliedsorganisation behält gemäß den eigenen Satzungen die eigene Selbständigkeit der Organisation, der Finanzen und des Vermögens sowie die volle bürgerliche und moralische Verantwortung für die abgewickelte Tätigkeit.

Die Mitgliedsorganisationen haben das Recht:

- die Verbandsorgane zu wählen und in diese gewählt zu werden;
- über die Aktivitäten des Dachverbandes informiert zu werden und deren Entwicklung zu verfolgen;
- die Räumlichkeiten des Dachverbandes aufzusuchen;
- an Initiativen und Veranstaltungen des Dachverbandes teilzunehmen;
- zur Ausarbeitung des Tätigkeitsprogramms beizutragen und dieses zu genehmigen;
- die tatsächlich angefallenen und dokumentierten Spesen bei Tätigkeiten im Auftrag des Dachverbandes erstattet zu bekommen.
- in die Tagesordnung der Vollversammlungen Einsicht zu nehmen, Einblick in die Bilanzen und die Verbandsbücher zu erhalten;

Jede Mitgliedsorganisation hat die Pflicht, sich an den Aktivitäten des Dachverbandes aktiv zu beteiligen und ein korrektes Verhalten gegenüber den anderen Mitgliedsorganisationen und gegenüber Dritten aufzuweisen und jede dem Dachverband schädigende Handlung zu

Federazione.

Le organizzazioni aderenti hanno l'obbligo di:

- rispettare il presente Statuto e gli eventuali Regolamenti interni;
- versare la quota associativa secondo l'importo, le modalità di versamento e i termini annualmente stabiliti dall'Assemblea;
- comunicare annualmente la consistenza del numero dei soci registrati.

Ogni organizzazione aderente può avvalersi di tutte le prestazioni e servizi che la Federazione offre.

Art. 5

Perdita della qualifica di socio

La qualifica di associato si perde per recesso, scioglimento o esclusione.

- per recesso. Il recesso dalla Federazione si può comunicare in qualsiasi momento motivandolo per iscritto e, su richiesta, può essere esecutivo da subito;
- per esclusione, che viene proposta dal Consiglio Direttivo e deliberata dall'Assemblea Generale;
- per scioglimento della Federazione o delle singole organizzazioni.

In nessuno dei tre casi la perdita dell'appartenenza comporta per l'organizzazione uscente o esclusa né il rimborso della quota annuale né altro risarcimento finanziario.

L'esclusione può essere pronunciata nei seguenti casi:

- grave, perdurante e insanabile inosservanza dello Statuto o delle decisioni dell'Assemblea Generale o del Consiglio Direttivo;
- quando l'operato dell'organizzazione aderente rechi grave danno alla reputazione o sia in contrasto con gli obiettivi della Federazione;
- quando vengano a cessare i requisiti richiesti dallo Statuto per l'appartenenza alla Federazione;
- quando l'organizzazione aderente alla fine dell'anno finanziario non abbia ancora provveduto, nonostante il sollecito, al versamento della quota associativa prevista.

Le associazioni aderenti possono sempre recedere dalla Federazione.

Chi intende recedere dalla Federazione deve comunicare in forma scritta la sua decisione al Consiglio Direttivo, il quale dovrà adottare una apposita deliberazione da comunicare adeguatamente all'associato.

I diritti di partecipazione alla Federazione non sono trasferibili.

Le somme versate a titolo di quota associativa non sono rimborsabili, rivalutabili e trasmissibili.

vermeiden.

Die Mitgliedsorganisationen sind verpflichtet:

- die gegenständliche Satzung und etwaige interne Verordnungen einzuhalten;
- den Mitgliedsbeitrag zu entrichten, entsprechend dem Betrag, den Zahlungsformen und Firsten, wie von der Vollversammlung festgelegt;
- jährlich den Bestand der eingetragenen Mitgliederzahl mitzuteilen.

Jede Mitgliedsorganisation kann alle Leistungen und Dienste in Anspruch nehmen, die vom Dachverband angeboten werden.

Art. 5

Erlöschen der Mitgliedschaft

Die Mitgliedschaft endet durch Austritt, Auflösung oder Ausschluss.

- durch Austritt. Der Austritt kann dem Dachverband schriftlich und begründet zu jeder Zeit mitgeteilt werden und auf Verlangen kann er sofort wirksam werden;
- durch Ausschluss, der vom Ausschuss vorgeschlagen und von der Vollversammlung beschlossen wird;
- durch Auflösung des Dachverbandes oder der einzelnen Organisation.

In keinem der drei Fälle bringt das Erlöschen der Mitgliedschaft für die ausgetretene oder ausgeschlossene Organisation weder die Rückerstattung des jährlichen Mitgliedsbeitrages noch eine andere finanzielle Entschädigung mit sich.

Der Ausschluss kann in folgenden Fällen verhängt werden:

- wenn die Satzungen oder die Beschlüsse der Vollversammlung oder des Ausschusses in schwerwiegender, fortdauernder und nicht wieder gut zu machender Weise missachtet werden;
- wenn die Tätigkeit der Mitgliedsorganisation dem Ansehen des Dachverbandes schweren Schaden zufügt - und den Zielsetzungen des Dachverbandes zuwiderhandelt;
- wenn die von den Satzungen geforderten Voraussetzungen für die Mitgliedschaft im Dachverband nicht mehr gegeben sind;
- wenn die Mitgliedsorganisation am Ende des Geschäftsjahres die Zahlung des vorgesehenen Mitgliedsbeitrages trotz Aufforderung noch nicht besorgt hat.

Mitgliedsorganisationen können jederzeit aus dem Dachverband austreten.

Will eine Mitgliedsorganisation aus dem Dachverband austreten, muss sie dem Ausschuss ihre Entscheidung schriftlich mitteilen, der seinerseits einen Beschluss fassen und diesen der Mitgliedsorganisation in angemessener Form mitteilen muss.

Die Rechte einer Mitgliedsorganisation im Dachverband sind nicht übertragbar.

Die als Mitgliedsbeiträge eingezahlten Beträge können nicht rückerstattet, aufgewertet oder übertragen werden.

Art. 6 Organi

Gli organi della Federazione sono:

1. l'Assemblea
2. il Consiglio Direttivo
3. il Presidente
4. l'Organo di controllo, ovvero, Organo di revisione legale dei conti nel caso vengano superati i limiti previsti dal art. 31 del d.lgs 117/2017
5. il Collegio dei Probiviri

Art. 7 Durata delle cariche

I membri degli organi della Federazione rimangono in carica per tre anni e possono essere rieletti.

Art. 8 L'Assemblea ordinaria

L'Assemblea Generale è formata da tutti i rappresentanti delegati delle organizzazioni aderenti alla Federazione.

L'Assemblea Generale può essere ordinaria o straordinaria.

L'Assemblea ordinaria ha potere deliberativo in prima convocazione se almeno la metà dei rappresentanti delegati è presente, in seconda convocazione ha potere deliberativo indipendentemente dal numero dei rappresentanti delegati presenti.

Le delibere dell'Assemblea Generale ordinaria sono valide, quando ottengono l'approvazione di almeno la metà più uno dei rappresentanti delegati presenti.

Ogni organizzazione aderente nomina autonomamente i propri rappresentanti delegati avendo diritto in base al numero dei propri associati:

- a 1 rappresentante delegati se ha fino a 500 soci;
- a 2 rappresentanti delegati se ha da 501 a 1000 soci;
- a 3 rappresentanti delegati se ha più di 1000 soci.

Nell'Assemblea hanno diritto di voto tutti i rappresentanti delegati delle organizzazioni aderenti dal momento dell'iscrizione nel libro dei soci.

Ogni rappresentante delegato dispone di un unico voto. Non sono ammesse deleghe. Il rappresentante delegato può essere sostituito dalla propria organizzazione mediante comunicazione scritta e motivata al Presidente.

L'Assemblea generale ordinaria viene convocata almeno una volta all'anno.

Il Consiglio Direttivo può convocare immediatamente l'Assemblea generale ordinaria o straordinaria qualora lo ritenga opportuno.

L'Assemblea Generale deve essere convocata anche quando lo richiedano con motivazione scritta e indicazione dell'ordine del giorno il Collegio dei Revisori dei Conti oppure almeno un decimo dei rappresentanti delegati delle organizzazioni aderenti.

Art. 6 Gremien

Die Gremien des Dachverbandes sind:

1. Die Vollversammlung
2. Der Ausschuss
3. Der Präsident
4. Das Kontrollorgan bzw. - im Falle der Erfüllung der entsprechenden Voraussetzungen lt. Art. 31 des GvD 117/2017 - das Organ zur gesetzlichen Prüfung der Rechnungslegung
5. Das Schiedsgericht

Art. 7 Amtsdauer

Die Mitglieder der Verbandsgremien des Dachverbandes bleiben drei Jahre lang im Amt und können wiedergewählt werden.

Art. 8 Die ordentliche Vollversammlung

Die Vollversammlung wird von allen Delegierten der Mitgliedsorganisationen gebildet.

Es gibt eine ordentliche und eine außerordentliche Vollversammlung.

Die ordentliche Vollversammlung ist in erster Einberufung beschlussfähig, wenn wenigstens die Hälfte der Delegierten anwesend ist, in zweiter Einberufung jedoch ist sie unabhängig von der Zahl der anwesenden Delegierten beschlussfähig.

Die Beschlüsse der ordentlichen Vollversammlung sind gültig, wenn sie die Zustimmung von wenigstens der Hälfte plus einem der anwesenden Mitglieder erhalten.

Jede Mitgliedsorganisation ernennt ihre Delegierten selbständig und auf Grund der Anzahl der eigenen Mitglieder hat sie Anrecht auf:

- 1 Delegierter, wenn sie bis zu 500 Mitglieder zählt;
- 2 Delegierte, wenn sie zwischen 501 und 1000 Mitglieder zählt;
- 3 Delegierte, wenn sie mehr als 1000 Mitglieder zählt.

Die Delegierten der Mitgliedsorganisationen erhalten das Stimmrecht in der Vollversammlung ab dem Zeitpunkt der Eintragung in das Mitgliederverzeichnis.

Jeder Delegierte verfügt über eine einzige Stimme. Übertragungen sind nicht zugelassen. Der Delegierte kann mittels schriftlicher und begründeter Mitteilung an den Präsidenten von der eigenen Organisation ersetzt werden.

Die ordentliche Vollversammlung wird wenigstens einmal im Jahr einberufen.

Der Ausschuss kann die ordentliche oder außerordentliche Vollversammlung sofort einberufen, als er es für angebracht erachtet.

Die Vollversammlung muss mit schriftlicher Begründung und mit Angabe der Tagesordnung auch einberufen werden, sobald das Kollegium der Rechnungsprüfer oder wenigstens ein Zehntel der Delegierten der Mitgliedsorganisationen dies beantragen.

La convocazione dell'Assemblea è fatta dal Consiglio Direttivo mediante comunicazione scritta ai singoli rappresentanti delegati e per conoscenza anche alle Organizzazioni aderenti almeno 15 giorni prima della data fissata per l'Assemblea Generale medesima; in detta comunicazione si renderà noto l'ordine del giorno, il luogo, la data e l'ora per la prima ed eventualmente anche per la seconda convocazione.

Art. 9 Competenze dell'Assemblea

L'Assemblea è composta dai rappresentanti delegati nominati dalle organizzazioni aderenti in conformità al precedente articolo 8.

All'Assemblea ordinaria compete:

- la nomina e revoca i componenti degli organi associativi e, se previsto, il soggetto incaricato della revisione legale dei conti;
- l'approvazione del bilancio di esercizio;
- la delibera sulla responsabilità dei componenti degli organi associativi, ai sensi dell'art. 28 del d.lgs 117/2017;
- la delibera sull'esclusione degli associati;
- l'approvazione dell'eventuale regolamento dei lavori assembleari;
- ogni altra questione sottoposta all'Assemblea nell'ordine del giorno proposto dal Consiglio Direttivo oppure da parte di almeno 10 % dei rappresentanti delegati mediante richiesta scritta e motivata.

Qualora non sia diversamente richiesto dalla maggioranza dei delegati, l'Assemblea ordinaria o straordinaria è presieduta dal Presidente e in sua assenza dal Vicepresidente, il quale sceglie il segretario e, con il consenso dell'assemblea, nomina due scrutatori per le operazioni di votazione.

Le delibere dell'Assemblea sono di norma prese per alzata di mano a maggioranza semplice, a meno che un quarto dei presenti chieda il voto segreto. Le elezioni per le cariche sociali devono avvenire con voto segreto su scheda.

Possono essere prese deliberazioni soltanto sugli argomenti all'ordine del giorno. Dei lavori dell'Assemblea e in particolare di ogni delibera deve essere steso regolare verbale. Tutte le delibere, qualora assunte nel rispetto della legge e del presente statuto, sono vincolanti per tutte le organizzazioni aderenti.

Art. 10 Compiti dell'Assemblea Straordinaria

All'Assemblea Straordinaria compete:

- deliberare le modifiche dello statuto;
- deliberare lo scioglimento, la trasformazione, la fusione o la scissione dell'Federazione;
- deliberare il trasferimento dei beni scegliendone l'ente del Terzo Settore destinatario;

Die Einberufung der Vollversammlung erfolgt vom Ausschuss mittels schriftlicher Mitteilung an die einzelnen Delegierten und zur Kenntnis auch an die Adressen der Mitgliedsorganisation wenigstens 15 Tage vor dem Tag, der für die Vollversammlung bestimmt ist; darin wird die Tagesordnung angeführt, sowie der Ort, der Tag und die Stunde für die erste und eventuell auch für die zweite Einberufung.

Art. 9 Die Zuständigkeiten der Vollversammlung

Die Vollversammlung besteht aus den Delegierten, die von den Mitgliedsorganisationen gemäß dem vorhergehenden Art. 8 delegiert worden sind.

Der ordentlichen Vollversammlung obliegt:

- die Ernennung und der Widerruf der Mitglieder der Verbandsorgane und gegebenenfalls des Organs zur gesetzlichen Prüfung der Rechnungslegung;
- die Genehmigung des Jahresabschlusses;
- die Beschlussfassung über die Verantwortung der Mitglieder der Verbandsorgane gemäß Art. 28 des GvD 117/2017;
- der Beschluss über den Ausschluss von Mitgliedern;
- die Genehmigung des eventuellen Reglements über die Arbeit der Vollversammlung;
- jedes andere Anliegen, das der Vollversammlung vom Ausschuss oder von wenigstens 10 % der Delegierten über schriftliches und begründetes Verlangen für die Tagesordnung vorgeschlagen wird.

Falls es von der Mehrheit der anwesenden Delegierten nicht anders verlangt wird, führt der Präsident, bei dessen Abwesenheit der Vizepräsident, in der ordentlichen und in der außerordentlichen Vollversammlung den Vorsitz, bestimmt den Protokollführer und mit Zustimmung der Vollversammlung ernennt er zwei Stimmzähler für die Wahlvorgänge.

Die Beschlüsse der Vollversammlung werden in der Regel durch Handheben gefasst, außer wenn ein Viertel der Anwesenden die geheime Abstimmung verlangt. Die Wahlen zu den Ämtern müssen in geheimer Abstimmung mit Stimmzettel erfolgen.

Es können nur Beschlüsse über die Punkte gefasst werden, die auf der Tagesordnung aufscheinen. Über die Abwicklung der Vollversammlung und insbesondere über jeden einzelnen Beschluss muss eine ordnungsgemäße Niederschrift verfasst werden. Jeder Beschluss, der gemäß dem Gesetz und dieser Satzungen gefasst worden ist, bindet alle Mitgliedsorganisationen.

Art. 10 Aufgaben der außerordentlichen Vollversammlung

Der außerordentlichen Vollversammlung obliegt:

- der Beschluss über die Änderung der Satzung;
- der Beschluss über die Auflösung, Umwandlung, den Zusammenschluss oder die Abspaltung des Dachverbandes;
- der Beschluss über die Übertragung der Vermögens-

- altre decisioni richieste dall'assemblea

Per la delibera di modifica dello statuto, l'Assemblea straordinaria ha potere deliberativo in prima convocazione se almeno la metà dei rappresentanti delegati è presente; in seconda convocazione ha potere deliberativo indipendentemente dal numero dei rappresentanti delegati presenti.

Le delibere dell'Assemblea generale straordinaria sono valide, quando ottengono l'approvazione di almeno la metà più uno dei presenti.

Per la delibera di scioglimento e della relativa devoluzione del patrimonio è necessario il voto favorevole di almeno tre quarti degli associati.

Art. 11 Il Consiglio Direttivo

Il Consiglio Direttivo si compone di nove membri eletti a scrutinio segreto dall'Assemblea tra i propri soci. Nel caso di dimissioni di un socio, subentra al suo posto il primo candidato non eletto.

Nel Consiglio Direttivo un'organizzazione aderente può essere rappresentata da un solo delegato.

Il Consiglio Direttivo elegge nel suo seno il Presidente e il Vicepresidente a maggioranza di voti.

Il Consiglio Direttivo è convocato dal Presidente ogni volta che lo ritiene necessario oppure su richiesta di almeno tre membri della Giunta stessa.

Le deliberazioni del Consiglio Direttivo sono valide alla presenza della maggioranza semplice dei suoi membri e comunque sempre alla presenza del Presidente o del Vicepresidente e, per essere valide, richiedono il voto favorevole della maggioranza dei presenti.

Art. 12 Competenze del Consiglio Direttivo

Al Consiglio Direttivo spetta la competenza di tutti quegli atti amministrativi ordinari e straordinari necessari a dare attuazione al programma di attività approvato dall'Assemblea Generale e che non siano riservati alla stessa o ad altro organo della Federazione da specifiche disposizioni di legge o dal presente statuto.

In particolare, esso dispone:

- l'esecuzione delle delibere dell'Assemblea Generale;
- la convocazione dell'Assemblea Generale, la preparazione della relazione annuale, dei bilanci consuntivi e del programma di attività con bilancio preventivo e piano di finanziamento da sottoporre all'approvazione dell'Assemblea;
- la nomina del Direttore, decisioni sull'organico, approvazione delle linee guida, convenzioni, deleghe e

valori e la determinazione della composizione della Commissione di controllo, che viene nominata dal Consiglio Direttivo, e la determinazione della sede della sede della Commissione di controllo, che viene nominata dal Consiglio Direttivo, e la determinazione della sede della sede della Commissione di controllo, che viene nominata dal Consiglio Direttivo;

- altre decisioni richieste dall'assemblea

Für die Gültigkeit der Änderung der Satzung ist die außerordentliche Vollversammlung in erster Einberufung beschlussfähig, wenn wenigstens die Hälfte der Delegierten anwesend sind, in zweiter Einberufung jedoch ist sie unabhängig von der Zahl der anwesenden Delegierten beschlussfähig.

Die Beschlüsse der außerordentlichen Vollversammlung sind gültig, wenn sie die Zustimmung von wenigstens der Hälfte plus einem der anwesenden Delegierten erhalten.

Für den Beschluss über die Auflösung des Dachverbandes sowie über die entsprechende Vermögensaufteilung bedarf es jedoch der Dreiviertelmehrheit der Mitglieder.

Art. 11 Der Ausschuss

Der Ausschuss besteht aus neun Mitgliedern, die von der Vollversammlung aus den eigenen Reihen in geheimer Abstimmung gewählt werden. Beim Ausscheiden eines Mitglieds rückt an seiner Stelle der erste nicht gewählte Kandidat nach.

Im Ausschuss kann eine Mitgliedsorganisation jeweils nur mit einem Delegierten vertreten sein.

Der Ausschuss wählt aus seiner Mitte mit Stimmenmehrheit den Präsidenten und den Vizepräsidenten.

Der Ausschuss wird vom Präsidenten so oft einberufen, als er es für notwendig findet, oder wenn es von mindestens drei Mitgliedern des Ausschusses selbst verlangt wird.

Beschlussfähig ist der Ausschuss, wenn die einfache Mehrheit der Ausschussmitglieder anwesend ist und jedenfalls immer in Anwesenheit des Präsidenten oder des Vizepräsidenten; für die Wirksamkeit der Beschlüsse ist die Mehrheit der Stimmen der Anwesenden erforderlich.

Art. 12 Die Zuständigkeit des Ausschusses

Der Ausschuss ist für die Vorgänge der ordentlichen und außerordentlichen Verwaltung zuständig, die für die Verwirklichung des Jahresprogramms notwendig sind, das von der Vollversammlung genehmigt worden ist, und die von eigenen Bestimmungen des Gesetzes oder von diesen Satzungen nicht der Vollversammlung oder einem anderen Gremium des Dachverbandes vorbehalten sind.

Insbesondere sorgt er:

- für die Durchführung der Beschlüsse der Vollversammlung;
- die Einberufung der Vollversammlung, die Vorbereitung des jährlichen Berichtes, der Jahresabschlussrechnungen und des Tätigkeitsprogramms mit Haushaltsvoranschlag und Finanzierungsplan, die der Vollversammlung zur Genehmigung vorgelegt werden;
- für die Bestellung des Geschäftsführers, Entscheidungen zum Stellenplan, Genehmigung der konzeptionel-

nomina di rappresentanti, contenuti della salvaguardia degli interessi.

Il Consiglio Direttivo può affidare o delegare compiti specifici a suoi singoli componenti, fermo restando che ne porta in solido la responsabilità nei confronti dell'Assemblea. Il Consiglio Direttivo può chiamare a partecipare in funzione consultiva, alle sue sedute, anche altri delegati delle organizzazioni oppure esperti di particolari settori.

Art. 13 Il Presidente

Il Presidente rappresenta legalmente la Federazione all'interno e all'esterno. Presiede gli organi che convoca e fissa l'ordine del giorno insieme al Direttore. Il Presidente risponde dell'esecuzione delle delibere degli organi.

Egli dirige la Federazione d'intesa con gli altri organi e sulla base del programma annuale e delle direttive approvate dall'Assemblea Generale.

Il Presidente dura in carica quanto il Consiglio Direttivo e cessa per scadenza del mandato, per dimissioni volontarie o per eventuale revoca, per gravi motivi, decisa dall'Assemblea, con la maggioranza dei presenti.

Il Presidente convoca e presiede l'Assemblea e il Consiglio Direttivo, garantisce l'ordinaria amministrazione sulla base delle direttive di tali organi tramite il Direttore che opera sotto la sua sorveglianza.

Nel caso di assenza o impedimento del Presidente le sue funzioni e i suoi compiti sono espletati dal Vicepresidente.

Possibilmente il Presidente ed il Vicepresidente dovrebbero essere di gruppo linguistico diverso.

Art. 14 Organo di controllo

L'Organo di controllo ai sensi dell'art. 30 del d.lgs. 117/2017 si compone di tre membri effettivi eletti dall'Assemblea.

Nel caso di dimissioni di un membro, subentra al suo posto il primo candidato non eletto.

L'Organo di controllo:

- vigila sull'osservanza della legge, dello Statuto e sul rispetto dei principi di corretta amministrazione;
- vigila sull'adeguatezza dell'assetto organizzativo, amministrativo e contabile e sul suo concreto funzionamento;
- esercita compiti di monitoraggio dell'osservanza delle finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale;
- attesta che il bilancio di esercizio sia stato redatto in conformità alle linee guida di cui all'art. 13 del d.lgs. 117/2017;
- componenti dell'Organo di controllo possono in qualsiasi momento procedere ad atti di ispezione e di controllo e, a tal fine, può chiedere agli ammini-

len Vorgaben, Konventionen, Delegierungen und Ernennung von Vertretungen, Inhalte der Interessensvertretung.

Der Ausschuss kann einzelnen Mitgliedern besondere Aufgaben anvertrauen oder übertragen, wobei feststeht, dass er darüber der Vollversammlung gegenüber die Verantwortung gemeinsam trägt. Der Ausschuss kann auch andere Delegierte der Mitgliedsorganisationen oder Sachverständige besonderer Bereiche als Berater zur Teilnahme an seinen Sitzungen einladen.

Art. 13 Der Präsident

Der Präsident vertritt den Dachverband rechtlich nach innen und nach außen. Er führt den Vorsitz in den Gremien, die er einberuft, deren Tagesordnung er gemeinsam mit dem Geschäftsführer festlegt. Der Präsident sorgt für die Durchführung der Beschlüsse der Gremien.

Im Einvernehmen mit den Gremien des Dachverbandes und auf Grund des Jahresprogramms und der Richtlinien, die von der Vollversammlung genehmigt worden sind, leitet er den Dachverband.

Der Präsident ist für die Dauer des Ausschusses im Amt und beendet sein Amt mit Ablauf des Mandats, durch den freiwilligen Rücktritt oder einen möglichen Widerruf aus schwerwiegenden Gründen, beschlossen von der Vollversammlung mit der Mehrheit der Anwesenden.

Der Präsident beruft die Vollversammlung und den Ausschuss ein und führt den Vorsitz, er sorgt für die ordentliche Verwaltung auf Grund der Richtlinien dieser Gremien über den Geschäftsführer, der unter seiner Aufsicht steht.

Bei Abwesenheit oder bei Verhinderung des Präsidenten werden seine Funktionen und Aufgaben vom Vizepräsidenten wahrgenommen.

Nach Möglichkeit sollen der Präsident und der Vizepräsident je einer anderen Sprachgruppe angehören.

Art. 14 Kontrollorgan

Das Kontrollorgan lt. Art. 30 GvD 117/2017 besteht aus drei Mitgliedern, die von der Vollversammlung werden.

Im Falle des Ausscheidens eines Mitglieds tritt der erste nicht gewählte Kandidat an seine Stelle.

Das Kontrollorgan:

- überwacht die Einhaltung der Gesetzesbestimmungen, Satzungen und Grundsätze einer ordnungsgemäßen Verwaltung;
- überwacht die Angemessenheit der Organisation, Verwaltung und Finanzgebarung und deren effektives Funktionieren;
- überwacht die Einhaltung der bürgerschaftlichen, solidarischen und gemeinnützigen Ziele;
- bescheinigt, dass der Jahresabschluss in Übereinstimmung mit den Richtlinien des Art. 13 des GvD Nr. 117/2017 erstellt wurde.
- Mitglieder des Kontrollorgans können jederzeit Inspektionen und Kontrollen durchführen und zu diesem Zweck die Vereinsverwaltung um Informati-

stratori notizie sull'andamento delle operazioni sociali o su determinati affari.

Art. 15
Collegio dei probiviri

Il Collegio dei Probiviri è composto di tre membri, di cui uno con funzioni di Presidente del Collegio, che viene eletto in seno al collegio stesso. I probiviri sono eletti dall'Assemblea Generale con la maggioranza dei due terzi, restano in carica tre anni.

E' di competenza del Collegio dei Probiviri la risoluzione di tutte le controversie che dovessero sorgere tra le organizzazioni aderenti e la Federazione gli organi della stessa circa l'interpretazione e l'applicazione dello statuto, dei regolamenti, delle deliberazioni sociali o concernenti comunque i rapporti sociali.

Il ricorso al Collegio dei Probiviri deve essere proposto nel termine di 30 giorni dalla comunicazione dell'atto che determina la controversia. La decisione del Collegio dei Probiviri va assunta entro 60 giorni dalla presentazione del ricorso.

Art. 16
L'Ufficio Centrale

Per lo svolgimento di tutte le attività è istituito, presso la Federazione, un Ufficio Centrale. L'Ufficio è gestito dal direttore, che ha ricevuto il suo incarico mediante delibera del Consiglio Direttivo.

Art. 17
Esercizio finanziario

La Federazione deve redigere il bilancio di esercizio annuale con bilancio e relazione e con decorrenza dal primo gennaio di ogni anno.

Esso è predisposto dal Consiglio Direttivo, viene approvato dalla Assemblea entro 4 mesi dalla chiusura dell'esercizio cui si riferisce il bilancio di esercizio annuale e di seguito depositato presso il registro unico nazionale del Terzo settore.

Art. 18
Patrimonio

Il patrimonio della Federazione— comprensivo di eventuali ricavi, rendite, proventi ed altre entrate comunque denominate — è utilizzato per lo svolgimento delle attività statutarie ai fini dell'esclusivo perseguimento delle finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale.

La Federazione non distribuisce, neanche in modo indiretto, utili ed avanzi di gestione, fondi e riserve comunque denominate, ai propri associati, lavoratori e collaboratori, amministratori ed altri componenti degli organi associativi, anche nel caso di recesso o di ogni altra ipotesi di scioglimento individuale del rapporto associativo.

Art. 19
Risorse economiche

La Federazione può trarre le risorse economiche, necessarie al suo funzionamento e allo svolgimento della pro-

onen über den Fortschritt der Geschäftstätigkeit oder über bestimmte Geschäftsvorgänge ersuchen.

Art. 15
Das Schiedsgericht

Das Schiedsgericht besteht aus drei Mitgliedern, davon eines mit den Befugnissen des Vorsitzenden, der unter den drei Mitgliedern gewählt wird. Die Schiedsrichter werden von der Vollversammlung mit Zweidrittel Mehrheit gewählt, bleiben drei Jahre im Amt.

In die Zuständigkeit des Schiedsgerichtes fällt die Schlichtung aller Streitfälle, die zwischen den Mitgliedsorganisationen und dem Dachverband oder seinen Gremien über die Auslegung und Anwendung der Satzungen, der Verordnungen, der Verbandsentscheidungen oder allgemein die Verbandsverhältnisse betreffend, entstehen sollten.

Die Berufung an das Schiedsgericht muss innerhalb von 30 Tagen ab Mitteilung des Vorgangs, der den Streitfall auslöst, vorgelegt werden. Die Entscheidung des Schiedsgerichts ist innerhalb von 60 Tagen nach Hinterlegung der Berufung zu treffen.

Art. 16
Die Geschäftsstelle

Für die Abwicklung der gesamten Verbandstätigkeit richtet der Dachverband eine Geschäftsstelle ein. Diese wird von einem Geschäftsführer geleitet, der durch Ausschussbeschluss beauftragt wird.

Art. 17
Geschäftsjahr

Der Dachverband erstellt jährlich einen Jahresabschluss mit Bilanz und Tätigkeitsbericht für den Zeitraum ab 1. Januar.

Er wird vom Ausschuss vorbereitet, von der Versammlung innerhalb von 4 Monaten nach Ende des Haushaltsjahres, auf das sich der Jahresabschluss bezieht, genehmigt und anschließend beim Einheitlichen Verzeichnis der Körperschaften des dritten Sektors hinterlegt.

Art. 18
Vermögen

Das Vermögen des Dachverbandes- einschließlich aller Einnahmen, Erlöse, Zuwendungen und anderen erklärten Einnahmen - wird für die Ausübung der statutarischen Tätigkeiten ausschließlich zur Umsetzung bürgerschaftlicher, solidarischer und gemeinnütziger Zwecke verwendet.

Der Dachverband zahlt - auch nicht in indirekter Form - keine Gewinne und Überschüsse, Fonds und andere erklärte Rücklagen an seine Mitglieder, Arbeitnehmer und Mitarbeiter, Verwalter und andere Mitglieder der Verbandsgruppen aus, auch im Falle eines Austritts oder einer sonstigen individuellen Auflösung der Beziehung zum Dachverband.

Art. 19
Finanzierung

Der Dachverband kann die für seinen Betrieb und die Ausübung seiner Tätigkeit erforderlichen wirtschaftli-

pria attività, da fonti diverse, quali: quote associative, contributi pubblici e privati, donazioni e lasciti testamentari, rendite patrimoniali, proventi da attività di raccolta fondi nonché dalle attività diverse da quelle di interesse generale, di cui all'art. 6 del d.lgs 117/2017.

Per le attività di interesse generale prestate, la Federazione può ricevere soltanto il rimborso delle spese effettivamente sostenute e documentate.

Art. 20 Bilancio sociale

Qualora previsto è redatto un bilancio sociale ai sensi dell'art. 14 del d.lgs. 117/2017.

Art. 21 Libri

La Federazione tiene i seguenti libri ai sensi dell'art. 15 del d.lgs 117/2017:

- libro degli associati,
- registro dei volontari;
- libro delle adunanze e delle deliberazioni dell'Assemblea
- libro delle adunanze e delle deliberazioni del Consiglio Direttivo;
- il libro delle adunanze e delle deliberazioni dell'Organo di controllo;
- il libro delle adunanze e delle deliberazioni degli eventuali altri organi associativi.

Gli associati hanno diritto di esaminare i suddetti libri associativi previa istanza scritta da inoltrare al Consiglio Direttivo. I libri sociali sono depositati presso la Sede. L'accesso verrà concesso entro il termine di 60 giorni.

Art. 22 Scioglimento: devoluzione del patrimonio

In caso di scioglimento della Federazione, per qualunque causa e dopo il pieno adempimento degli obblighi economici, il patrimonio sarà devoluto ad altro ente con finalità analoghe a quelle perseguite dalla Federazione.

Art. 23 Disposizioni finali

Per tutto ciò che non è stabilito dal presente statuto valgono le disposizioni del Codice Civile e delle normative in materia.

Art. 24 Interpretazione Statuto

In caso di difformità linguistiche tra le due versioni del presente statuto, prevale la versione in lingua italiana.

chen Ressourcen aus verschiedenen Quellen beziehen, wie Mitgliedsbeiträge, öffentliche und private Beiträge, Spenden und Hinterlassenschaften, Vermögenseinnahmen, Einnahmen aus Sammlungen sowie aus anderen Tätigkeiten, die nicht von allgemeinem Interesse sind, gemäß Artikel 6 GvD 117/2017.

Für die Tätigkeiten von allgemeinem Interesse können dem Dachverband ausschließlich die tatsächlich entstandenen und dokumentierten Kosten erstattet werden.

Art. 20 Sozialbilanz

Wenn die Voraussetzungen dafür erfüllt sind, wird eine Sozialbilanz lt. Art. 14 des GvD 117/2017 verfasst.

Art. 21 Bücher

Der Dachverband führt folgende Bücher gemäß Art. 15 GvD 117/2017:

- das Mitgliederverzeichnis
- das Verzeichnis der Freiwilligen
- das Sitzungsbuch mit Beschlüssen der Vollversammlung;
- Sitzungsbuch mit Beschlüssen des Ausschusses;
- das Sitzungsbuch mit Beschlüssen des Kontrollorgans
- das Sitzungsbuch mit Beschlüssen aller anderen Verbandsgruppen.

Die Mitglieder haben das Recht, Einblick in die vorgenannten Bücher zu nehmen, wozu ein schriftlicher Antrag an den Ausschuss zu stellen ist. Die Verbandsbücher werden in der Geschäftsstelle verwahrt. Der Zugang wird innerhalb von 60 Tagen gewährt.

Art. 22 Auflösung: Verteilung des Vermögens

Im Fall der Auflösung des Dachverbandes wird das eventuell verbleibende Vermögen nach vollständiger Erfüllung der finanziellen Verpflichtungen an andere Organisationen mit gleichen Zwecken, wie sie vom Dachverband verfolgt wurden, zugeführt.

Art. 23 Schlussbestimmung

Für alles, was in diesen vorliegenden Satzungen nicht festgelegt ist, gelten die Bestimmungen des Zivilgesetzbuches und der einschlägigen Gesetzgebung.

Art. 24 Auslegung der Satzung

Im Falle der unterschiedlichen Auslegungsmöglichkeiten auf Grund der zweisprachigen Versionen, gilt die italienische Fassung als bindend.

Art. 25
Norma transitoria

L'assemblea delega il Consiglio Direttivo ad apportare tutte le modifiche allo Statuto richieste che si rendessero necessarie per l'Adeguamento alla normativa vigente.

Gez. Obwexer Wolfgang

Gez. Walter Crepaz, Notar L.S.

Art. 25
Übergangsbestimmung

Die Vollversammlung beauftragt den Ausschuss, alle Änderungen an dieser Satzung vorzunehmen, die zur Anpassung an die gesetzlichen Vorgaben erforderlich sind.